

Skift kompressen minst en gang om dagen eller flere gange om dagen, hvis der er meget sekret.

**Advarsel:** Det kan give udsælt, hvis kompressen bruges i lang tid eller genbruges. Hvis der opstår en allergisk reaktion, for eksempel kløe, rødme eller andre tegn på overfølsomhed, skal kompressen fjernes og en læge konsulteres. Undgå at krølle kompressen, når den sættes på. Sørg for, at tracheostomituben ikke glider ud, når kompressen sættes på eller fjernes. Må ikke anvendes til steril sårbehandling.

Når kompresserne bruges sammen med andet medicinsk udstyr, skal udstyrets brugsanvisning følges.

#### **NO** TRACOE care trakealkompresser

belagt, ett lag, med sikksakkspalte, for nyfødte, barn, ungdom og voksne

TRACOE care trakealkompresser brukes som polstring mellom trakeostomikanylen og trakeostomien. Kompressene bidrar til å absorbere sekreter og beskytte huden under nakkeflensen.

Belegget reduserer festeevnen mot huden. Påfør kompressen slik at siden med det blanke belegget er i kontakt med huden. Spalten i kompressen er rettet mot haken.

Bytt kompressen minst én gang daglig eller flere ganger daglig ved kraftig sekresjon.

**Advarsel:** Hvis kompressen brukes over lengre tid eller brukes på nytt, kan den fore til utslett. Hvis det oppstår en allergisk reaksjon, for eksempel kløe, rødhet eller andre tegn på overfølsomhet, må du fjerne kompressen og rådføre deg med lege. Unngå rynker i kompressen når det påføres. Når du påfører eller fjerner kompressen, må du passe på at trakeostomikanylen ikke forskyves. Skal ikke brukes til steril sårbehandling.

Når kompressene brukes sammen med annet medisinsk utstyr, følger du de aktuelle bruksanvisningene.

#### **FI** TRACOE care -henkitorven kompressit

pinnoitetut, kaksikerroksiset, joissa on siksakviilto, vastasyntyneille, lapsille, nuorille ja aikuisille

TRACOE care -henkitorven kompressesja käytetään antamaan pehmuste trakeostomiakanyyliin ja henkitorviavanteen välille. Kompressit auttavat imemään eritteitä ja suojaamaan kauluksen alla olevaa ihoa.

Pinnoite vähentää kiinnittymistä ihoon. Aseta kompressi siten, että kiiltävä pinnoitettu puoli koskettaa ihoa. Kompressissa oleva viilto suunnataan leukaan päin.

Vaihda kompressi vähintään kerran päivässä tai useita kertoja, jos eritteitä on runsaasti.

**Varoitus:** Kompressin käyttäminen pitkää aikoja kerrallaan tai sen uudelleenkäyttäminen saattaa aiheuttaa ihotumaa. Jos ilmenee allerginen reaktio, kuten kutina, punoitus tai muita yliherkkyyden merkkejä, poista kompressi ja kysy lääkärin neuvoa. Vältä kompressin ryöstämistä sitä asetettaessa. Kun asetat tai poistat kompressia, varmista, ettei trakeostomiakanyylii luiskahda paikaltaan. Ei saa käyttää steriiliin haavanhoidtoon.

Kun kompressesja käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, noudata myös niiden käyttöohjeita.

#### **PL** Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care

z powłoką, jednowarstwowe, z wycięciem zygzakowatym, dla noworodków, dzieci, młodzieży i dorosłych

Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care są przeznaczone do zapewnienia wyścielenia między rurką tracheostomijną a otworem tracheostomijnym. Podkładki pomagają we wchłanianiu wydzielin i chronią skórę pod kołnierzem rurki.

Powłoka zmniejsza przywieranie do skóry. Podkładkę należy nałożyć w taki sposób, aby błyszcząca strona z powłoką miała styczność ze skórą. Wycięcie w podkładce powinno być skierowane w stronę podbródka.

Podkładkę należy wymieniać przynajmniej raz dziennie lub kilka razy dziennie w przypadku znacznej ilości wydzieliny.

**Ostrzeżenie:** Stosowanie podkładki przez dłuższy czas lub jej ponowne użycie może spowodować wysypkę. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, takiej jak świąd, zaczerwienienie lub inne objawy nadwrażliwości, należy usunąć podkładkę i zasięgnąć porady lekarza. Unikać pofałdowania podkładki podczas jej nakładania. Podczas nakładania i usuwania podkładki należy uważać, aby rurka tracheostomijna nie wysunęła się ze swojego miejsca. Nie stosować do sterylnego leczenia ran.

W przypadku stosowania podkładek razem z innymi wyrobami medycznymi należy postępować zgodnie z ich instrukcjami użycia.

#### **HR** Trahealne Kompresje TRACOE care

obložene, jednoslojne, s cik-cak prorezom, za novorođenčad, djecu, adolescente i odrasle

Trahealne komprese TRACOE care koriste se kao zaštitna podloga između trahealne kanile i traheostome. Kompresje pomažu u upijanju sekreta i štite kožu ispod vratne priрубnice.

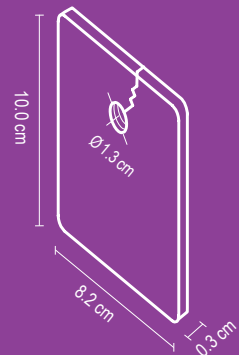
Obloženi sloj smanjuje prljanjanje na kožu. Stavite kompresu tako da sjajna obložena strana bude u dodiru s kožom. Prorez u kompresi okrenut je prema bradi.

Kompresu zamijenite najmanje jednom dnevno ili nekoliko puta dnevno ako je jaka sekrecija.

**Upozorenje:** Dugotrajno korištenje komprese ili njeno ponovno korištenje može dovesti do osipa. U slučaju alergijske reakcije kao što su svrbež, crvenilo ili drugi znaci preosjetljivosti, uklonite kompresu i posavjetujte se s liječnikom. Izbjegavajte nabiranje komprese prilikom postavljanja. Kada stavljate ili uklanjate kompresu, vodite računa da trahealna kanila ne sklizne s mjesta. Ne koristiti za obradu sterilne rane.

Kada se komprese koriste istovremeno s drugim medicinskim uređajima pridržavajte se odgovarajućih uputa za uporabu.

REF 960  
801810  
4,0



**TRACOE**<sup>®</sup>  
care



Store in a  
Dry Place

Protect from  
Sunlight

Packaging  
Content



TRACOE medical GmbH  
Reichelsheimer Straße 1 / 3  
55268 Nieder-Olm | Germany  
info@tracoe.com  
www.tracoe.com



REF 960

**EN**
**TRACOE care Tracheal Compresses**

coated, single-ply, with zigzag slit, for neonates, children, adolescents and adults

TRACOE care Tracheal Compresses are used to provide padding between the tracheostomy tube and the tracheostoma. The compresses help to absorb secretions and protect the skin beneath the neck flange.

The coating reduces adhesion to the skin. Apply the compress, so that the shiny coated side is in contact with the skin. The slit in the compress is oriented towards the chin.

Change the compress at least once a day or several times a day, if secretion is heavy.

**Warning:** Using the compress for a long period of time or re-using it may give rise to a rash. In the event of an allergic reaction such as itching, reddening or other signs of hypersensitivity, remove the compress and consult a doctor. Avoid wrinkling the compress when applying it. When applying or removing the compress, make sure that the tracheostomy tube does not slip out of place. Do not use for sterile wound treatment.

When the compresses are used together with other medical devices, follow the respective instructions for use.

**DE**
**TRACOE care Trachealkompressen**

beschichtet, einlagig, mit gezacktem Schlitz für Neugeborene, Kinder, Jugendliche und Erwachsene

TRACOE care Trachealkompressen werden zur Abpolsterung zwischen dem Tracheostoma und der Tracheostomiekanüle verwendet. Die Kompressen unterstützen die Aufnahme von Sekreten und schützen die Haut unter dem Kanülenschild.

Die Beschichtung der Komresse vermindert das Anhaften an der Haut. Die Komresse wird so angelegt, dass die glänzende beschichtete Seite in Kontakt mit der Hautoberfläche ist. Der Schlitz der Komresse zeigt in Richtung Kinn.

Ein Kompressenwechsel sollte mindestens einmal täglich, bei starker Sekretion auch mehrmals täglich, erfolgen.

**Achtung:** Die andauernde Anwendung der Komresse über einen längeren Zeitraum oder ihre Wiederverwendung kann zu Hautausschlag führen. Bei Auftreten allergischer Reaktionen wie Juckreiz, Rötung oder anderer Anzeichen einer Überempfindlichkeit ist die Komresse zu entfernen und ein Arzt zu Rate zu ziehen. Beim Auflegen der Komresse Faltenbildung vermeiden. Beim Anlegen oder Entfernen der Komresse darf die Tracheostomiekanüle nicht verfallen. Nicht zur sterilen Wundbehandlung verwenden.

Bei der Anwendung sind Gebrauchsanweisungen aller weiteren angewendeten Medizinprodukte zu beachten.

**NL**
**TRACOE care tracheakompressen**

met coating, enkellaags, met zigzagspleet, voor pasgeborenen, kinderen, adolescenten en volwassenen

TRACOE care tracheakompressen worden gebruikt om opvulling te voorzien tussen de tracheostomiecanule en de tracheostoma. De kompressen helpen bij het absorberen van secretie en beschermen de huid onder het schild.

De coating vermindert de hechting aan de huid. Breng het kompres aan zodat de glanzende gecoate zijde tegen de huid ligt. De spleet in het kompres is naar de kin gericht.

Vervang het kompres minstens één keer per dag of meerdere keren per dag bij zware secretie.

**Waarschuwing:** Bij langdurig gebruik of hergebruik van het kompres kan uitslag ontstaan. Verwijder het kompres in het geval van een allergische reactie zoals jeuk, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid en raadpleeg een arts. Zorg dat het kompres niet kreukt tijdens het aanbrengen. Let er bij het aanbrengen of verwijderen van het kompres op dat de tracheostomiecanule niet verschuift. Niet gebruiken voor steriele wondbehandeling.

Wanneer de kompressen samen met andere medische hulpmiddelen worden gebruikt, volg dan de respectieve gebruiksaanwijzing.

**FR**
**TRACOE care Compresses trachéales**

enduites, une couche, avec fente en dents de scie, pour nouveau-nés, enfants, adolescents et adultes

Les compresses trachéales TRACOE care servent de rembourrage entre le trachéostome et la canule de trachéotomie. Les compresses contribuent à l'absorption des sécrétions et protègent la peau sous la collerette de la canule.

Le revêtement de la compresse réduit l'adhésion à la peau. La compresse doit être placée de manière à ce que le côté enduit brillant soit en contact avec la surface de la peau. La fente de la compresse est orientée en direction du menton.

La compresse devrait être remplacée au minimum une fois par jour ou plusieurs fois par jour en cas de sécrétions importantes.

**Attention :** L'utilisation de la compresse pendant une période prolongée ou sa réutilisation peut conduire à une éruption cutanée. En cas d'apparition de réactions allergiques telles que des démangeaisons, une rougeur ou d'autres signes d'hypersensibilité, la compresse doit être retirée et un médecin doit être consulté. Éviter la formation de plis lors de la mise en place de la compresse. La canule de trachéotomie ne doit pas glisser lors de la mise en place ou du retrait de la compresse. Ne pas utiliser pour le traitement stérile des plaies.

Lorsque les compresses sont utilisées avec d'autres dispositifs médicaux, leurs instructions d'utilisation respectives doivent être suivies.

**IT**
**Compressa tracheali TRACOE care**

rivestite, monostrato, con fessura dentata per neonati, bambini, adolescenti e adulti

La compressa tracheali TRACOE care vengono utilizzate come cuscinetto tra il tracheostoma e la cannula tracheostomica. Le compresse facilitano l'assorbimento delle secrezioni e proteggono la cute al di sotto della flangia della cannula.

Il rivestimento della compresse riduce la sua aderenza alla pelle. La compresse deve essere applicata in modo tale che il lato dotato di rivestimento lucido sia in contatto con la superficie della pelle. La fessura della compres­sa è orientata in direzione del mento.

La compresse deve essere sostituita almeno una volta al giorno. In caso di secrezioni molto abbondanti, anche diverse volte al giorno.

**Attenzione:** un utilizzo continuo e prolungato delle compresse oppure il loro riutilizzo possono provocare irritazioni cutanee. Se dovessero comparire reazioni allergiche come prurito, arrossamento o altri segni di ipersensibilità, rimuovere la compresse e consultare un medico. Nell'applicare la compresse, prestare attenzione affinché essa non si pieghi. Nell'applicare o nel rimuovere la compresse, assicurarsi che la cannula tracheostomica non scivoli. Non usare per il trattamento sterile delle ferite.

Durante l'utilizzo della compresse, prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso di tutti gli ulteriori dispositivi medici impiegati.

**ES**
**TRACOE care Compresas traqueales**

con recubrimiento, una capa, con ranura dentada, para recién nacidos, niños, adolescentes y adultos

Las compresas traqueales TRACOE care se utilizan como almohadilla entre el traqueostoma y la cánula de traqueostomía. Las compresas ayudan a absorber las secreciones y protegen la piel debajo de la placa del cuello.

El recubrimiento reduce la adhesión de la compres­sa a la piel. La compres­sa se coloca de tal modo que la cara brillante recubierta quede en contacto con la superficie cutánea. La ranura de la compres­sa se orienta hacia el mentón.

La compres­sa debe cambiarse como mínimo una vez al día; en caso de secreción abundante, deberá cambiarse varias veces al día.

**Advertencia:** el uso ininterrumpido de la compres­sa durante largos períodos de tiempo o la reutilización de esta puede causar erupción cutánea. En caso de que se presenten reacciones alérgicas tales como prurito, enrojecimiento o cualquier otro signo de hipersensibilidad, se deberá retirar la compres­sa y consultar al médico. Evitar la formación de pliegues al colocar la compres­sa. Debe evitarse el desplazamiento de la cánula de traqueostomía al colocar o retirar la compres­sa. No usar para el tratamiento de heridas estériles.

Al utilizar las compresas, deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los demás productos sanitarios utilizados.

**PT**
**Compressas traqueais TRACOE care**

revestidas, de camada única, com ranhura em ziguezague, para recém-nascidos, crianças, adolescentes e adultos

As compressas traqueais TRACOE care são utilizadas para servir de acolchoamento entre o tubo de traqueostomia e o traqueostoma. As compressas ajudam a absorver secreções e protegem a pele por baixo do flange para o pescoço.

O revestimento reduz a aderência à pele. Aplique a compressa de modo a que o lado revestido brilhante fique em contacto com a pele. A ranhura na compressa fica virada para o queixo.

Mude a compressa pelo menos uma vez por dia ou, se a secreção for intensa, várias vezes ao dia.

**Aviso:** a utilização da compressa durante um longo período de tempo ou a sua reutilização pode dar origem a uma erupção cutânea. No caso de uma reação alérgica, tal como comichão, vermelhidão ou qualquer outro sinal de hipersensibilidade, remova a compressa e consulte um médico. Evite amarrtar a compressa ao aplicá-la. Ao aplicar ou remover a compressa, assegure-se de que o tubo de traqueostomia não desliza para fora do lugar. Não utilizar para tratamento de feridas esterilizadas.

Se as compressas forem usadas juntamente com outros dispositivos médicos, é necessário seguir as respec­tivas instruções de utilização.

**SV**
**TRACOE care trakealkompress**

med beläggning, ett lager, med sicksackskåra för nyfödda, barn, ungdomar och vuxna

TRACOE care trakealkompress används som en mjuk dyna mellan trakealkanylen och trakeostomat. Kompressen hjälper till att absorbera sekret och skyddar huden under halsplattan.

Beläggnigen minskar risken för att kompressen fastnar mot huden. Placera kompressen så att sidan med den blanka beläggnigen ligger mot huden. Kompressens skåra ska vara riktad mot hakan.

Byt kompress minst en gång om dagen, eller flera gånger om dagen om mycket sekret bildas.

**Varning:** Om kompressen används en längre tid, eller om den återanvänds, kan hudutslag uppstå. I händelse av allergiska reaktioner såsom klåda, hudrodnad eller andra tecken på överkänslighet ska kompressen tas bort. Rådfråga läkare. Undvik att kompressen blir skrynklig när den placeras. Var noga med att trakealkanylen inte glider iväg när kompressen placeras eller tas bort. Får ej användas för steril sårbehandling.

När kompresser används tillsammans med andra medicintekniska produkter ska respektive bruksanvisning följas.

**DA**
**TRACOE care Trakeakompresser**

belagt, etlags, med zigzag-slids til nyfødte, børn, unge og voksne

TRACOE care trakeakompresser anvendes til at levere polstring mellem trakeostomituben og trakeostomaet. Kompresserne hjælper med at absorbere sekreter og beskytte huden under halsflangen.

Belægningen reducerer adhærence til huden. Sæt kompressen på, så den skinnende belagte side er i kontakt med huden. Slidsen i kompressen vender mod hagen.